



# SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)

2012(3077)

środa, 7 listopada 2012 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### **NOWY KRZYŻ PAMIĘCI NARODOWEJ**

**Dzięki wspólnym staraniom Stowarzyszenia Rodzin Ofiar Katynia Polski Południowej w Krakowie oraz NSZZ „Solidarność” Regionu Małopolski wczoraj (6 listopada) wymieniony został Krzyż Pamięci Narodowej, który stał na placu o. Adama Studzińskiego. Wszystkie strony uznały, że wymiana krzyża jest konieczna w związku z jego fatalnym stanem technicznym. Jutro (8 listopada, czwartek) o godz. 12:00 ks. kardynał Stanisław Dziwisz poświęci nowy krzyż.**

Nowy krzyż jest repliką ufundowanego w 1990 r. przez Małopolską „Solidarność”. Dotychczasowy krzyż zostanie przewieziony na Wzgórze Pamięci Narodowej w Morawicy przy kościele pw. św. Bartłomieja. Decyzja o miejscu przenosin została podjęta w porozumieniu z kapelanem „Solidarności” ks. Władysławem Palmowskim.

Porozumienie w sprawie wymiany krzyża podpisali 25 października 2012 r. Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski, Przewodniczący Stowarzyszenia Rodzin Ofiar Katynia Polski Południowej w Krakowie Zbigniew Siekański oraz Przewodniczący NSZZ „Solidarność” Regionu Małopolski Wojciech Grzeszek. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **W KRAKOWIE O BIZNESIE**

**Jutro (8 listopada, czwartek) w Teatrze im. Juliusza Słowackiego odbędzie się największe wydarzenie gospodarcze w Małopolsce - IV edycja Annual Business in Małopolska Meeting. Konferencja jest okazją do spotkania w gronie przedsiębiorców, akademików oraz samorządowców i rozmowy o dotychczasowych doświadczeniach, problemach i nadchodzących wyzwaniach. Gościem specjalnym wydarzenia będzie były Prezydent RP Aleksander Kwaśniewski. W konferencji udział weźmie Zastępca Prezydenta Krakowa Magdalena Sroka.**

Tematem przewodnim spotkania będzie próba zbudowania wizji Polski w Europie po ustąpieniu kryzysu. Uczestnicy będą zastanawiać się nad celami strategicznymi dla naszego kraju w perspektywie kilku i kilkunastu najbliższych lat. Do rozmowy na ten

temat zaproszono osoby posiadające ogromne doświadczenie, pozwalające przyjrzeć się obecnej sytuacji z pewnego dystansu. W dyskusji wezmą udział wybitne postaci życia publicznego, a gościem specjalnym będzie były Prezydent Polski Aleksander Kwaśniewski.

W drugiej części spotkania profesor Janusz Majcherek rozmawiać będzie z Iloną Antoniszyn-Klik – podsekretarz stanu w Ministerstwie Gospodarki, posłem Dariuszem Rosatim, Andrzejem Olechowskim, oraz profesorem Piotrem Sztompką. Paneliści - ludzie doświadczeni i zaangażowani w tworzenie polskiej gospodarki, świadomi korzyści i zagrożeń płynących z geopolitycznego umiejscowienia naszego kraju spróbują wytyczyć ścieżki dla dalszego rozwoju kraju.

Podczas spotkania odbędzie się także uroczyste wręczenie Małopolskiej Nagrody Gospodarczej 2012. To prestiżowe wyróżnienie przyznawane jest od roku 2009 małopolskim przedsiębiorcom za wybitne zasługi na rzecz wspierania gospodarki oraz przedsiębiorczości. Jej celem jest promowanie najlepszych przedsiębiorców województwa małopolskiego, inspirowanie rozwoju ich firm oraz zwiększanie konkurencyjności na rynku polskim i międzynarodowym. Nagroda przyznawana jest w dwóch kategoriach: dla małych i średnich przedsiębiorstw oraz dla dużych firm.

Organizatorem ABiMM jest Krakowski Park Technologiczny w ramach projektu Business in Małopolska – Inwestycja w przyszłość. Program wydarzenia dostępny jest pod adresem [www.sse.krakow.pl](http://www.sse.krakow.pl) ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **WYGRAJ BILET NA WYJĄTKOWY FESTIWAL**

**Nie siedź w domu, zdobądź bilet i idź do teatru! Do wygrania zaproszenie dla dwóch osób na uroczyste otwarcie „II Międzynarodowego Festiwalu Teatru Formy Materia Prima. Forma”. Inauguracja Festiwalu odbędzie się 13 listopada w Centrum Sztuki „Mościce” w Tarnowie. Bilet wygra pierwsza osoba, która jutro (7 listopada) o godz. 10.00 zadzwoni pod numer tel. (12) 616 - 13 - 60 i wymieni dwa duże wydarzenia organizowane przez Teatr Groteska.**

Tego wydarzenia nie można przegapić! Od 13 do 24 listopada w Krakowie i małopolskich miastach potrwa „Materia Prima. Forma. II Międzynarodowy Festiwal Teatru Formy” organizowany przez Scenę dla dorosłych Teatru Groteska w Krakowie. Podczas Festiwalu prezentowane będą światowej sławy teatry plastyczne, w których to obraz, a nie słowo odpowiada za siłę przekazu.

Wśród festiwalowych atrakcji znajdują się m.in.: monumentalna opera marionetkowa z Iranu, niezwykle kolorowy teatr cieni z Włoch, najwybitniejsi wirtuozi le cirque nouveau z Maroka, słynny teatr tańca w Belgii, a także dzieła mistrzów teatru formy ze Szwajcarii, Niemiec, Francji, Rosji, Danii i Kanady.

**Uwaga!** Do wygrania podwójny bilet na uroczyste otwarcie Festiwalu, które odbędzie się 13 listopada w Tarnowie (godz. 18:30). W programie m.in. dwa znakomite spektakle: „Biała Kobieta” (Kanada) oraz „Hommage a Chagall” (Polska). Bilet wygra

pierwsza osoba, która jutro (7 listopada) o godz. 10.00 zadzwoni pod numer tel. (12) 616 - 13 - 60 i wymieni dwa duże wydarzenia organizowane przez Teatr Groteska. Odpowiedzi należy szukać pod adresem [www.groteska.pl](http://www.groteska.pl). ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI Z PIEŚNIĄ NA USTACH

**„Radosna Niepodległość” – pod tym hasłem już po raz 47. krakowianie będą mogli spotkać się na Rynku Głównym na Lekcji Śpiewania by wspólnie uczcić obchody Święta Niepodległości (11 listopada, niedziela). Dzień wcześniej (10 listopada, sobota), po raz pierwszy w swej dziesięcioletniej historii, Lekcja Śpiewania odbędzie się w Warszawie na placu Marszałka Józefa Piłsudskiego.**

Podczas obu lekcji będzie można wziąć udział we wspólnym śpiewaniu takich pieśni jak: „Czerwone maki na Monte Cassino”, „Warszawskie dzieci”, „Białe róże”, „Pieśń konfederatów barskich”, „Rapsod o pułkowniku Lisie-Kuli”, „Marsz strzelców”, „Płonie ognisko”, „O, mój Rozmarynie”, „My, Pierwsza Brygada” i wiele innych.

Pierwsza Lekcja Śpiewania w Warszawie – „Historia Polski w Piosence” rozpocznie się 10 listopada (sobota) o godz. 15:00 na placu Marszałka Józefa Piłsudskiego. Do dyspozycji uczestników będzie 1500 śpiewników. Wydarzenie jest dofinansowane ze środków [Muzeum Historii Polski - Patriotyzm Jutra 2012](#).

47. Lekcja Śpiewania „Radosna Niepodległość” na krakowskim Rynku Głównym rozpocznie się 11 listopada (niedziela) o godz. 17:00. Do dyspozycji uczestników będzie 3500 śpiewników przygotowanych przez Urząd Miasta Krakowa. Patronat nad wydarzeniem objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. Uczestników akcji tradycyjnie w śpiewaniu wspierać będą artyści kabaretu Loch Camelot.

Przypomnijmy, że Lekcja Śpiewania organizowana jest w Krakowie już od 10 lat i niezmiennie cieszy się ogromnym zainteresowaniem nie tylko mieszkańców miasta, ale także odwiedzających je turystów. Pomysłodawcy projektu to: dyrektor Biblioteki Polskiej Piosenki – Waldemar Domański oraz dyrektor Kabaretu Loch Camelot - Kazimierz Madej.

Oczywiście 47. Lekcja Śpiewania to jedno z wydarzeń organizowanych w Krakowie z okazji Święta Niepodległości. Jego obchody rozpoczną się 11 listopada (niedziela) o godz. 9:30 złożeniem kwiatów pod Pomnikiem Czynu Zbrojnego Żołnierzy Polski Walczącej na Powiślu. O godz. 10:00 odbędzie się msza św. w Katedrze na Wawelu. O godz. 11:15, pod Krzyżem Katyńskim na pl. Ojca Adama Studzińskiego, złożony zostanie wspólny wieniec od Społeczności Krakowa i Małopolski. O godz. 11:30 wyruszy pochód patriotyczny Drogą Królewską z Wawelu na pl. Matejki, gdzie o godz. 12:00 rozpoczną się uroczystości przed Grobem Nieznanego Żołnierza. W godz. 10:30-14:30 wokół Plant Krakowskich będzie jeździł specjalny „Tramwaj Patriotyczny”.

Do udziału w wydarzeniu zapraszają: Prezydent Miasta Krakowa - Jacek Majchrowski, Marszałek Województwa Małopolskiego - Marek Sowa oraz Wojewoda

Małopolski - Jerzy Miller. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **NIEPODLEGŁOŚĆ NA SPORTOWO**

**Turniej Piłki Nożnej z okazji Święta Niepodległości dla dzieci w wieku 10-14 lat – to wydarzenie, które odbędzie się w najbliższą sobotę (10 listopada) w Hali Sportowej KS Bronowianka (ul. Zarzecze 124A). Impreza, na którą zaprasza Małopolskie Zrzeszenie Ludowe Zespoły Sportowe i Urząd Miasta Krakowa, rozpocznie się o godz. 11:00.**

Oprócz uczczenia Święta Niepodległości, turniej ma na celu m.in. wstępne wyselekcjonowanie uzdolnionych piłkarsko chłopców oraz przygotowanie do Ogólnopolskiego Turnieju „Mała Piłkarska Kadra czeka”.  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **OCALENI Z HOLOKAUSTU**

***Ocaleni z holokaustu: Jonasz Stern, Erna Rosenstein, Artur Nacht-Samborski* to tytuł wystawy, którą od jutra (8 listopada, czwartek) będzie można oglądać w Fabryce Emalia Oskara Schindlera przy ulicy Lipowej 4. Wernisaż wystawy odbędzie się dziś (7 listopada, środa) o godz. 18:00.**

*To ludzie tworzą historię*, dlatego Muzeum Historyczne Miasta Krakowa postanowiło stworzyć wystawę, która oczami jednostek przedstawi piekło okupacji. Wystawa *Ocaleni z Holokaustu. Jonasz Stern, Erna Rosenstein, Artur Nacht-Samborski* przedstawia losy trójki żydowskich artystów w latach okupacji hitlerowskiej.

Wystawa prezentuje trzy życiorysy opowiedziane poprzez sztukę, która w tym przypadku jest najbardziej przekonującym autobiograficznym zapisem. Sztuka stała się dla nich ucieczką, ale też zapisem tragicznych wspomnień. Zwiedzający będą mogli zapoznać się z wybranymi dziełami wymienionych krakowskich artystów oraz poznać trzy różne historie osób, które przeżyły Holokaust. Przeżyły dzięki pomocy Polaków, własnemu szczęściu i ogromnej woli przetrwania.

Zwiedzający będą mogli również odsłuchać wspomnień twórców, na które składają się pamiętniki, listy, udzielone przez artystów wywiady. Odtworzą je w języku angielskim i polskim lektorzy, którzy zastąpią nieżyjących już twórców. (Jonasz Stern zmarł w 1988 r., Erna Rosenstein w 2004 r., a Artur Nacht-Samborski w 1974 r.).

20 listopada (wtorek) o godz. 18:00 zorganizowany zostanie panel dyskusyjny „Co to jest sztuka Holokaustu”. Wystawa będzie czynna do 3 marca 2013 r. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej Muzeum Historycznego Miasta Krakowa.  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **10. TYDZIEŃ FILMU NIEMIECKIEGO**

**Premierowym pokazem filmu „Barbara” z udziałem reżysera filmu Christiana Petzolda, który odbędzie się w piątek (9 listopada) o godz. 21:00 w Krakowskim Centrum Kinowe ARS (ul. św. Tomasza 11) rozpocznie się**

---

**tegoroczna edycja Tygodnia Filmu Niemieckiego. Wydarzenie organizuje Dom Norymberski w Krakowie.**

W 2012 r. Tydzień Filmu Niemieckiego świętuje swoje dziesięciolecie. Z tej okazji organizatorzy chcą podsumować ostatnią dekadę w kinie niemieckim. Obok projekcji filmów, zaplanowano również konferencję, która poświęcona zostanie różnym problemom i aspektom pojawiającym się w niemieckich filmach powstałych w ciągu ostatnich 10 lat.

Konferencja: *Kino niemieckie w ubiegłym dziesięcioleciu – tematy, języki filmowe, nowi mistrzowie i debiutanci* odbędzie się w dniach 9-10 listopada (piątek – sobota) w Galerii Domu Norymberskiego (ul. Skąleczna 2).

Podczas Tygodnia Filmu Niemieckiego będzie można obejrzeć takie filmy jak: *TABU – Obca jest dusza na ziemi* (reżyseria: Christoph Stark), *W pół drogi* (reżyseria: Andreas Dresen), *Weekend w domu* (reżyseria: Hans-Christian Schmid), *Niewidzialna* (reżyseria: Christian Schwochow), *Zachodni wiatr* (reżyseria: Robert Thalheim), *Joschka i pan Fischer* (reżyseria: Pepe Danquart). Dodatkowe informacje są dostępne na stronie Domu Norymberskiego. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

**ROBOTY OPANUJĄ KRAKÓW**

**Za kilka dni roboty opanują Kraków. W najbliższą sobotę (10 listopada) na Akademii Górniczo – Hutniczej rozpoczyna się Festiwal Robotyki ROBOCOMP. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie Honorowym Patronatem.**

Główną atrakcją festiwalu będą zawody robotów, wzorowane na podobnych imprezach, organizowanych w ośrodkach akademickich w całej Europie. Rozgrywane będą w kilku kategoriach. Przykładowo, w kategorii sumo oraz mini sumo autonomiczne roboty mobilne o ściśle określonych rozmiarach i wadze walczą w celu wypchnięcia przeciwnika z ringu. Walki często są spektakularne i nieprzewidywalne. W kategorii Linefollower roboty rywalizują w zawodach F1 podążając za czarną linią. Zadanie wydaje się proste – nie zgubić linii. Ale o zwycięstwo już trudniej. Konstrukcje zawodników zaciekle walczą o setne części sekund. Zaplanowano też pokazy profesjonalnych robotów, prezentacje firm i organizacji związanych z robotyką, elektroniką i automatyką.

Zasadnicza część festiwalu odbędzie się w Gmachu Głównym AGH (pawilon A0), a finały zawodów robotów w pawilonie U2.

Więcej informacji pod adresem: [www.robocomp.info](http://www.robocomp.info). ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

**KONKURS „PAPIEROWY EKRAŃ” ROZSTRZYGNIĘTY**

**Serwis książki Portalu CzasDzieci.pl zdobył główną nagrodę czytelników w konkursie „Papierowy Ekran”. Konkurs powstał, aby pokazać, że Internet to nie gorsza, ale inna forma dzielenia się pasją do czytania. Od 2007 roku statuetka trafia do stron, które w najbardziej interesujący, inspirujący,**

---

**zaskakujący formą lub treścią sposób, dostarczają informacji o książkach i tym wszystkim, co z nimi związane.**

Serwis książki portalu CzasDzieci.pl to największy i najbogatszy serwis dotyczący literatury dla dzieci i rodziców w polskim Internecie. Informuje o najciekawszych nowościach wydawniczych, pomaga w wyborze najodpowiedniejszej książki dla dziecka, podpowiada, na co warto zwrócić uwagę przeglądając współczesną ofertę wydawniczą. Dzięki współpracującej grupie recenzentów – rodziców oraz bibliotekarzy i nauczycieli – oraz czytelnikom komentującym na bieżąco nowości wydawnicze, posiada ogromną ilość rzeczowych i niezależnych recenzji, przez co jeszcze skuteczniej podpowiada rodzicom, co warto czytać w swoim domu. Zapraszamy do zapoznania się z nagrodzonym serwisem: <http://czasdzieci.pl/ksiazki/>

CzasDzieci.pl to wiodący portal skierowany do rodziców dzieci od 0 do 14 roku życia. Od sześciu lat podpowiada rodzicom, jak spędzić czas z dzieckiem. Grupa redaktorów wyszukuje, sprawdza i rekomenduje najbardziej wartościowe oferty kulturalne. Strony CzasDzieci.pl miesięcznie czyta przeszło 600 000 rodziców z całej Polski. CzasDzieci.pl to nie tylko organizacja czasu dziecka. Rodzice znajdą tu także wiele artykułów dot. wychowania i rozwoju malucha, a grupa 13 ekspertów odpowiada online nieodpłatnie na pytania i wątpliwości z zakresu psychologii, logopedii, neurologii, dietetyki, pedagogiki i wychowania dziecka. Portal angażuje się w akcje społeczne i edukacyjne oraz podejmuje własne inicjatywy jak: <http://www.sloneczniki.czasdzieci.pl>, <http://www.czytactakalejak.pl/>. Charytatywną działalność portalu potwierdza utworzenie na początku 2012 r. Fundacji Czas Dzieci, która ma za zadanie rozszerzyć działalność portalu o akcje na rzecz rozwoju dzieci z rejonów wsi, małych miasteczek oraz obszarów społecznie i geograficznie peryferyjnych. 2 października 2012 r. Urząd Miasta Krakowa i Fundacja Czas Dzieci uruchomiły nowy projekt - „Mecenas Dziecięcych Talentów”, którego celem jest pomoc dzieciom szczególnie utalentowanym, uczęszczającym do szkół podstawowych znajdujących się na obrzeżach Gminy Miejskiej Kraków, które ze względów materialnych nie mogą w pełni rozwijać swoich uzdolnień i pasji. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

**INFORMACJE DROGOWE:**

---

**WROCŁAWSKA JEDNOKIERUNKOWA**

**Uwaga kierowcy! Od czwartku (8 listopada) do piątku (9 listopada) ul. Wrocławska na odcinku między ul. Prądnicką i Ślaską będzie jednokierunkowa.**

Ruch będzie się odbywał od Kleparza w kierunku Azorów (pasem, po którym obecnie samochody poruszają się w kierunku Kleparza). Autobusy będą kierowane na Aleje Trzech Wieszczów poprzez ul. Świętokrzyską i Mazowiecką. Kierowcom samochodów osobowych zalecamy wjazd na aleje poprzez ul. Ślaską. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

## **W CZWARTEK:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**12:00** – Uroczyste spotkanie z dziećmi i młodzieżą z okazji Święta Niepodległości,  
Sala Obrad

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**12:00** – Uroczyste spotkanie z dziećmi i młodzieżą z okazji Święta Niepodległości,  
Sala Obrad

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz**

**12:00** – Uroczyste spotkanie z dziećmi i młodzieżą z okazji Święta Niepodległości,  
Sala Obrad

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

Posiedzenie Komisji Unii Metropolii Polskich ds. Badań i Innowacji, Wrocław

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**12:00** - Konferencja prasowa zapowiadająca wydarzenia zaplanowane w ostatnią noc roku na krakowskim Rynku Głównym, Pawilon Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2)

**17:00** - IV edycja Annual Business in Małopolska Meeting, Teatr im. Juliusza Słowackiego, pl. św. Ducha 1

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji